



An alle Betreiber von Luftseilbahnen und Standseilbahnen

An alle verantwortlichen Techniker

z.K.: Verband der Seilbahnunternehmer Südtirols

**Nur mit ZEP übermittelt**

## **RUNDSCHREIBEN Nr. 1/2021**

### **Neue Betriebsvorschriften:**

**Wichtigste eingeführte Änderungen, Erklärung der entsprechenden Vorbereitungsphase und Übergangsbestimmungen**

#### **1. Allgemeine Informationen**

Hiermit möchten wir Sie darüber informieren, dass aufgrund der jüngsten Entwicklungen der gesetzlichen Bestimmungen für den öffentlichen Betrieb von Seilbahnen neue Vorlagen für die Betriebsvorschriften ausgearbeitet wurden. Die Standard-Betriebsvorschriften und die dazugehörigen Anhänge A, B und C für die folgenden Kategorien von Seilbahnanlagen: B (Pendelbahnen), CS, CC und CCS (kuppelbare Einseilumlaufbahnen), M (Einseilumlaufbahnen mit festgeklemmten Fahrzeugen) und S (Schlepplifte) können auf der Website des Amtes unter folgendem Link zur Bearbeitung heruntergeladen werden:

<http://www.provinz.bz.it/tourismus-mobilitaet/mobilitaet/seilbahnen/betriebsbestimmungen-fuer-seilbahnen.asp>

**Die Standard-Betriebsvorschriften und die dazugehörigen Anhänge A, B und C für die Kategorien A (Schrägaufzug), F (Standseilbahnen) und B/C (kuppelbare Zweiseilumlaufbahnen) sind noch in Ausarbeitung. Nach deren Veröffentlichung auf der obgenannten Webseite folgt die entsprechende Mitteilung.**

A tutti gli esercenti di impianti aerei e funicolari terrestri

A tutti i Tecnici Responsabili

p.c.: Associazione Esercenti funiviari dell'Alto Adige

**Trasmessa solo via PEC**

## **CIRCOLARE n° 1/2021**

### **Nuovi regolamenti di esercizio:**

**Principali modifiche introdotte, spiegazione della fase preparatoria pertinente e disposizioni transitorie**

#### **1. Nuovi regolamenti di esercizio**

Con la presente si comunica che, a seguito di recenti sviluppi normativi inerenti le modalità di svolgimento del pubblico esercizio per gli impianti a fune, sono stati elaborati degli nuovi schema tipo per i regolamenti di esercizio.

Gli schema tipo per le categorie di impianto B (funivie a va e vieni), CC, CS, CCS (funivie monofune a moto unidirezionale con collegamento temporaneo dei veicoli), M (funivie monofune a moto unidirezionale con collegamento permanente dei veicoli) ed S (sciovie) sono reperibili sul sito web dell'Ufficio al seguente link:

<http://www.provincia.bz.it/tourismo-mobilita/mobilita/funivie/regolamenti-di-esercizio-per-funivie.asp>

**Gli schema tipo ed i relativi allegati A, B e C per le categorie di impianto A (ascensore inclinato), F (funicolari) e B/C (funivie bifune a moto unidirezionale con collegamento temporaneo dei veicoli) sono ancora in fase di elaborazione. Successivamente alla pubblicazione sul suddetto sito web verrà inoltrata la relativa comunicazione.**



## **2. Wichtigste eingeführte Änderungen:**

Das Musterschema der neuen Betriebsvorschriften sieht einen nicht veränderbaren allgemeinen Haupttext vor, der für jeden Anlagentyp die geltenden allgemeinen Bestimmungen enthält. Die besonderen Betriebsvorschriften, sowie alle anderen spezifischen Elemente der einzelnen Anlage, sind in die Anhänge aufzunehmen, insbesondere in den Anhang "A" (Besondere Betriebsvorschriften), in den Anhang "B" (Bergeplan) und in den Anhang "C", sofern vorgesehen.

Die wichtigsten eingeführten Änderungen bestehen aus:

- Neudefinition einiger Aufgaben des Betreibers, des/der verantwortlichen Technikers/Technikerin und des diensthabenden Personals.
- Einführung von Verpflichtungen in Bezug auf die Erstellung, Ausfüllung und Aufbewahrung des Kontroll- und Wartungsregisters.
- Änderung der Fristen für die Einreichung der technischen Dokumentation, die für die saisonale Wiedereröffnung oder die Fortführung des Betriebs erforderlich ist.
- Bergung: das Personal nimmt an den Bergungsmaßnahmen teil, wie es im Bergungsplan vorgesehen ist; insbesondere kann die Koordination der Bergungsmaßnahmen von einer anderen Person als dem Betriebsleiter übernommen werden, wenn dies vorgesehen ist.
- Die Modalitäten für den Transport einiger spezifischer Kategorien von Fahrgästen, wie z. B. Kinder auf Sesselbahnen, Tiere und Gegenstände oder andere Transportmittel (z. B. Fahrräder) wurden festgelegt.
- Es wurden Modalitäten für die Durchführung des öffentlichen Betriebes im Falle von außergewöhnlichen Bedingungen (Notfall, öffentliche Ordnung usw.) eingeführt.
- Die Verfahren für die Durchführung der technischen Fernwartung an der Anlage wurden eingeführt.
- Die wöchentlichen Proben wurden gestrichen und bestimmte

## **2. Principali modifiche introdotte**

Lo schema tipo del nuovo regolamento di esercizio prevede un corpo principale del testo non modificabile che contiene, per ogni tipologia d'impianto, le disposizioni generali vigenti. Le disposizioni particolari così come ogni altro elemento specifico del singolo impianto sono da inserire negli allegati ed in particolare nell'allegato "A" (Prescrizioni particolari di esercizio), nell'allegato "B" (Piano di evacuazione) e nell'allegato "C", laddove previsto.

Le principali modifiche introdotte consistono in:

- Ridefinizione di alcuni compiti in capo all'esercente, al tecnico responsabile ed al personale in servizio.
- Introduzione degli obblighi relativi alla stesura, compilazione e conservazione del registro di controllo e manutenzione.
- Modifica dei termini per la presentazione della documentazione tecnica necessaria per la riapertura stagionale o per il proseguimento dell'esercizio.
- Evacuazione: il personale partecipa alle operazioni di evacuazione secondo quanto previsto nel piano di evacuazione; in particolare, qualora previsto, il coordinamento delle operazioni di evacuazione può essere assunto da una figura diversa da quella del capo servizio.
- Sono state precisate le modalità di trasporto di alcune categorie specifiche di utenti, come per esempio i bambini sulle seggiovie, di animali ed oggetti o altri mezzi di trasporto (per es. bici).
- Sono state introdotte le modalità per l'esecuzione del pubblico esercizio in caso di condizioni eccezionali (emergenza, ordine pubblico ecc.).
- Sono state introdotte le modalità per l'esecuzione dell'assistenza tecnica da remoto sull'impianto.
- Sono state eliminate le prove settimanali e precisati alcuni adempimenti per



Anforderungen für die Durchführung der Tages-, Monats- und jährlichen Proben, bzw. Proben zur saisonalen Wiedereröffnung und außerordentliche Proben, festgelegt.

- Die Bestimmungen für die Fahrgäste wurden überarbeitet und können zudem in zusammengefasster Form angeschlagen werden, während die vollständige Version in Papierform in der Abfahrtsstation oder an leicht zugänglichen Stellen wie Kassen und Informationsschaltern sowie in elektronischer Form (z. B. mittels eines QR-Codes) zur Verfügung zu stellen sind. Die zusammengefassten Bestimmungen können auf der institutionellen Website des Amtes eingesehen werden.
- Die für Seile vorgesehenen periodischen Inspektionen wurden aktualisiert, es obliegt weiterhin dem/der Verantwortlichen Techniker/Technikerin die Erfüllung der Ablagekriterien gemäß den geltenden Vorschriften oder gemäß dem Benutzer- und Wartungshandbuch des Herstellers zu beurteilen.

### **3. Vorbereitungsphasen der neuen Betriebsvorschriften**

#### **3.1 Fase 1:**

Um eine reibungslose und effiziente Vorbereitung der neuen Betriebsvorschriften abzuwickeln, ersucht man die Verantwortlichen Techniker, in Absprache mit den Betreibern in einer 1. Fase folgende Dokumentation für **jede einzelne Anlage innerhalb 30. April 2021** vorzubereiten:

#### **3.1.1 FÜR BESTEHENDE ANLAGEN:**

- a. Ausarbeitung der zum Haupttext dazugehörigen Anhänge A (besondere Betriebsvorschriften) und dem Anlagentyp entsprechend B (Bergung) und C (weitere Betriebsvorschriften). Die Anhänge A, B und C werden in Word-Format auf der in Punkt 1) angegebenen Webseite herunterladbar sein. Die Ausarbeitung hat folgendermaßen abzulaufen:
  - Die Verantwortlichen Techniker bereiten die neuen Anhänge A, B und

l'eseecuzione delle prove giornaliere, mensili ed annuali ovvero di riapertura stagionale e straordinarie.

- Sono state rielaborate le disposizioni per i viaggiatori, le quali, inoltre, possono essere espone in forma sintetica mentre le disposizioni in forma completa sono da rendere disponibili in forma cartacea alla stazione di partenza o in luoghi facilmente accessibili, quali casse e sportelli informativi, ed in formato elettronico (per es. tramite codice QR). È possibile consultare le disposizioni sintetiche sul sito istituzionale dell'Ufficio.
- Si è proceduto infine ad aggiornare i controlli periodici delle funi mentre rimane in capo al/alla tecnico/tecnica responsabile il giudizio circa i criteri di dismissione secondo la normativa vigente ovvero secondo il manuale d'uso e manutenzione del costruttore.

### **3. Fasi preparatorie dei nuovi regolamenti di esercizio**

#### **3.1 Fase 1:**

Al fine di garantire una preparazione regolare ed efficiente dei nuovi regolamenti di esercizio, i tecnici responsabili, in accordo con gli esercenti, sono invitati a preparare la seguente documentazione in una prima fase per ogni singolo impianto **entro il 30 aprile 2021**:

#### **3.1.1 PER IMPIANTI ESISTENTI:**

- a. Elaborazione degli allegati A (prescrizioni particolari), B (evacuazione) e C (ulteriori disposizioni di esercizio) corrispondenti al tipo di impianto, che sono allegati al corpo principale. Gli allegati A, B e C saranno scaricabili in formato Word dal sito web indicato al punto 1). La stesura è la seguente:
  - I tecnici responsabili preparano i nuovi allegati A, B e C in modo tale che gli



C so vor, dass die bestehenden Anhänge der Betriebsvorschriften vollinhaltlich übernommen werden und die neuen besonderen Betriebsvorschriften zugefügt werden. Für einen besseren Überblick sind die neuen besonderen Betriebsvorschriften **farblich zu kennzeichnen**.

- b. Die bearbeiteten neuen Anhänge A, B und C sind an die Email-Adresse [seilbahnen@provinz.bz.it](mailto:seilbahnen@provinz.bz.it) zur Kontrolle seitens des Amtes für Seilbahnen zu übermitteln.

### 3.1.2 NEUE ANLAGEN:

- a. Ausarbeitung der zum allgemeinen Teil dazugehörigen Anhänge A (besondere Betriebsvorschriften) und dem Anlagentyp entsprechend B (Bergung) und C (weitere Betriebsvorschriften). Die Anhänge A, B und C werden in Word-Format auf der in Punkt 1) angegebenen Webseite herunterladbar sein. Die Ausarbeitung sollte folgendermaßen ablaufen:
- Die Verantwortlichen Techniker bereiten die neuen Anhänge A, B und C so vor, dass die neuen besonderen Betriebsvorschriften zugefügt werden.
- b. Die vorgeschlagenen Anhänge A, B und C sind an die Email-Adresse [seilbahnen@provinz.bz.it](mailto:seilbahnen@provinz.bz.it) zur Kontrolle seitens des Amtes für Seilbahnen zu übermitteln.
- c. Die von Seiten des Amtes für Seilbahnen kontrollierten Anhänge pro Anlage werden den jeweiligen Betreibern und den zuständigen Verantwortlichen Technikern zur endgültigen Ausarbeitung übermittelt.

### 3.2 Fase 2:

In der Zwischenzeit wird in einer 2. Fase der Haupttext der neuen Betriebsvorschriften in **beschreibbarem pdf-Format** für die entsprechende Titelseite auf der in Punkt 1) angegebenen Webseite herunterladbar sein.

Sobald die neuen Betriebsvorschriften und die entsprechenden Anhänge seitens der

allegati esistenti del regolamento d'esercizio siano ripresi integralmente e vengano aggiunte le nuove prescrizioni particolari. Per una migliore visione d'insieme, le nuove prescrizioni particolari **devono essere evidenziate**.

- b. I nuovi allegati A, B e C modificati sono da inviare all'indirizzo e-mail [trasporti.funiviari@provincia.bz.it](mailto:trasporti.funiviari@provincia.bz.it) per essere controllati dall'Ufficio Funivie.

### 3.1.2 IMPIANTI NUOVI:

- a. Elaborazione degli allegati A (prescrizioni particolari), B (evacuazione) e C (ulteriori disposizioni di esercizio) corrispondenti al tipo di impianto, che sono allegati al corpo principale. Gli allegati A, B e C saranno scaricabili in formato Word dal sito web indicato al punto 1). La stesura è la seguente:
- I tecnici responsabili preparano i nuovi allegati A, B e C in modo da aggiungere le nuove prescrizioni particolari.
- b. Gli allegati A, B e C proposti devono essere presentati per ogni singolo impianto all'indirizzo e-mail [trasporti.funiviari@provincia.bz.it](mailto:trasporti.funiviari@provincia.bz.it) per essere esaminati dall'Ufficio Funivie.
- c. Gli allegati esaminati dall'Ufficio Funivie verranno inviati ai rispettivi gestori e ai tecnici responsabili per la redazione finale..

### 3.2 Fase 2:

Nel frattempo, in una seconda fase, il corpo principale del nuovo Regolamento di esercizio sarà scaricabile in **formato pdf riscrivibile**, per il corrispondente frontespizio, sul sito web indicato al punto 1).

Non appena i nuovi regolamenti di esercizio ed i relativi allegati saranno stati redatti dai



Verantwortlichen Technikern in Absprache mit den Betreibern fertiggestellt sind, sind diese als einziges Dokument in **pdf-A-Format** zu erstellen, vom gesetzlichen Vertreter der Betreibergesellschaft und vom Verantwortlichen Techniker digital zu unterzeichnen, und an die pec-Adresse [seilbahnen.funivie@pec.bz.it](mailto:seilbahnen.funivie@pec.bz.it) zur Genehmigung zu übermitteln.

Die Betriebsvorschriften treten in Kraft, sobald sie vom Amt genehmigt worden sind.

#### 4. Vorübergehende Bestimmungen

Bis zur Anpassung der im Seilbahnbereich geltenden Landesgesetzgebung, insbesondere das Dekret des Landeshauptmannes vom 5. Dezember 2012, Nr. 45 „Durchführungsverordnung über das Personal öffentlicher Seilbahnanlagen“, gelten für die bestehende Anlagen bis zur Genehmigung der neuen Betriebsvorschriften von Seiten des Amtes für Seilbahnen die derzeit gültigen Betriebsvorschriften.

Die gleiche Übergangsbestimmung gilt für Bestimmungen für die Fahrgäste, die zu Beginn der Saison nach Genehmigung der neuen Betriebsvorschriften in der jeweils gültigen Fassung auszuhängen sind, in jedem Fall **aber vor Beginn der Wintersaison 2021/2022.**

tecnicisti responsabili in accordo con gli esercenti, devono essere prodotti come un unico documento in **formato pdf-A**, firmati digitalmente dal rappresentante legale della società esercente e dal tecnico responsabile ed inviati all'indirizzo pec [seilbahnen.funivie@pec.bz.it](mailto:seilbahnen.funivie@pec.bz.it) per l'approvazione.

Il regolamento di esercizio entra in vigore dal momento dell'approvazione da parte dell'Ufficio.

#### 4. Disposizioni transitorie

Nelle more dell'adeguamento della normativa provinciale vigente in materia degli impianti a fune, in particolare del Decreto del Presidente della Provincia 5 dicembre 2012, n. 45 *“Regolamento di esecuzione concernente il personale degli impianti a fune in servizio pubblico”*, si applicano per gli impianti esistenti i regolamenti di esercizio attualmente in vigore fino all'approvazione del nuovo regolamento da parte dell'Ufficio Funivie.

La stessa disposizione transitoria si applica alle disposizioni per i viaggiatori che saranno da esporre nella versione più aggiornata all'inizio della stagione successiva rispetto alla data di approvazione del nuovo regolamento, e comunque **prima dell'inizio della stagione invernale 2021/2022.**

Mit freundlichen Grüßen

Cordiali saluti

Der geschäftsführende Amtsdirektor

Il Direttore dell'Ufficio reggente

Nicola Barbolini

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)  
(sottoscritto con firma digitale)